

青年音樂訓練基金 新界西北區管弦樂團音樂會

Concert of MO4 Northwest New Territories Symphony Orchestra

2013年6月28日

晚上七時三十分
伯裘書院禮堂



MUSIC FOR OUR YOUNG FOUNDATION
青年音樂訓練基金



萬鈞教育機構
MAN KWAI EDUCATIONAL ORGANISATION

伯裘書院
PAK KEI COLLEGE



音樂會節目程序 Programme



主禮嘉賓：元朗民政事務專員麥震宇太平紳士

青年音樂訓練基金民族樂團
漁舟凱歌

山村來了售貨員

李民雄、劉文金改編

指揮 徐英輝

張曉峰曲

指揮 衛承發

青年音樂訓練基金民族樂團、東區青年民族樂團
東海漁歌

馬聖龍、顧冠仁曲

指揮 高國健

青年音樂訓練基金新界西北區管弦樂團
Emperor Waltz

Johann Strauss Jr.
Arranged by Richard Meyer

Brandenburg Sinfonia (Abridged)
from Cantata No.174

J.S.Bach
Edited by Merle J.Isaac

Ancient Aires and Dances Suite No. 1

Ottorino Respighi

Waltz from La Traviata

Giuseppe Verdi
Arranged by Vernon Leidig
and Lennie Niehaus

指揮 何致中

Violin Concerto in A minor Op.3 No.6

Antonio Vivaldi

青年音樂訓練基金民族樂團、東區青年民族樂團、
青年音樂訓練基金新界西北區管弦樂團
漁鄉組曲

彭修文曲

指揮 蕭炯柱



司儀：曾詩涵、關婉穎、
劉穎霖、蘇秀芳



MUSIC
OF OUR
YOUNG
FOUNDATION

青年音樂
訓練基金

青年音樂訓練基金 *Music for Our Young Foundation*

青年音樂訓練基金是一個註冊的慈善團體，於2009年創立，宗旨是透過樂器和樂團訓練，教導年青人努力上進、自律守紀。

基金資助及統籌學校及團體，開辦中、西樂器訓練班，成立青年樂團，及籌辦音樂交流活動。樂器及樂團訓練計劃以三年為期。期間，基金會為學校或團體提供導師及指揮，並安排青年樂團參加最少一次境外的音樂交流活動，以鼓勵年青樂手，貫徹努力學習和天天苦練的承諾。為確保訓練水平達標，基金會委派評審人到受資助的樂器班及樂團作定期評審。

基金董事局成員全是對青年音樂訓練工作充滿願景的志願人士，他們以管理上市公司的原則監管著基金的運作。

截至2013年6月28日，已加入基金的學校和團體超過23個，分佈香港、澳門、北京、深圳、湛江、廣州、馬來西亞和新加坡。在香港，基金已在天水圍、柴灣及紅磡開辦了青年中樂或西樂樂團（分別名為：新界西北區管弦樂團、東區青年民族樂團及青年音樂訓練基金民族樂團），並開辦樂器班，讓年青人以低廉的學費，學習演奏中、西樂器。

在每次交流活動中，基金都會為不同音樂學習年資及背景年青人，安排同台演出的機會，目的是激勵青年人追求進步、提高音樂素養及開闊眼光。這種訓練模式獲得不少音樂教育家的認同。現正或曾參與基金聯合樂團指揮工作的，包括葉惠康博士、王寧教授、葉凌先生、康翔先生、野波光雄先生、陳永華教授、陳錦標教授、衛承發先生、何致中先生、孫允朝先生、鄭承泰先生、徐英輝先生、高思嘉女士及高國健先生。

有關基金的活動及其他資料，請閱覽基金網頁：www.hkmoy.com。

學校 Schools



伯裘書院 Pak Kau College

伯裘書院是萬鈞教育機構轄下一所直資文法中學，一直秉持「人人可教 皆可成材」的辦學理念，為學生提供多元化課程及學習機會，致力營造關愛校園文化，提供優質的中學教育。

本校堅持每一個孩子都有受教育的權利，並依據學生的性向及專長，提供不同的學習機會。本校提供多元化設施、課程及活動，全面照顧同學身心成長；更利用先進科技及數碼設備，逾700部電腦，以科技為主的學習模式，培育同學終身學習的興趣及能力。



賽馬會毅智書院 The Jockey Club Eduyoung College

賽馬會毅智書院為萬鈞教育機構轄下一所政府津貼男女文法中學。本校由經驗豐富的教育界及社會知名人士組成法團校董會，負責監督和管理學校。我們抱著「人人可教」的信念，致力推行以學生為本的全人教育。希望透過熱誠專業的學校管理與教師隊伍，創造優質學校文化及和諧關懷的學習環境，全面照顧不同能力及特性的學生的需要及實踐優質和高增值教育，發揮學生的潛能，建立學生終身學習基礎。我們亦藉著多元化的活動，鼓勵學生積極參與社會服務，培養學生的愛心、信心、責任感及領導才能，並與家長及社區緊密聯繫，使學生成為關心社會、熱愛國家民族的優質公民，放眼世界，關顧人類社會的發展。



萬鈞教育基金簡介



萬鈞教育基金 Man Kwan Education Fund

「萬鈞教育基金」乃於2000年11月成立的註冊非牟利團體，創辦人為資深教育工作者譚萬鈞教授及容麗珍女士，基金一直以「人人可教 皆可成材」的理念，致力為萬鈞教育機構屬下三校(包括賽馬會毅智書院、伯裘書院、匯知中學)有心向學的學生提供獎勵及經濟支援。

基金設有多個不同項目，鼓勵學生多方面發展。在獎勵勤學方面，基金設有「超限教育獎學金」等。另外，基金亦設立「課外活動資助」、「海外遊學活動資助專項」等，鼓勵學生積極參與課外活動，跑出課室、面向世界。

近年，基金更拓展支援社區的獎勵計劃，「天水圍的孩子」獎勵計劃及今年度首次與馮漢柱教育信託基金合辦之「卓越今天 成就將來」青少年領袖獎勵計劃，便是希望鼓勵更多優秀卓越的孩子奮發向上，自強不息。

「基金」創辦人譚萬鈞教授從事教育事業逾四十多年，懷著熾熱的教育心及濃烈的教育情，孜孜不倦地興辦學校、參與公職、著作教學，在教育政策、專業管理和教學工作各方面都有傑出的創見及成就，對香港以至國家的教育事業作出很大的貢獻。譚教授數十年一貫堅持「人人可教 皆可成材」的教育理念，並通過身體力行實踐；而創辦「基金」便是「人人可教 皆可成材」精神的體證。

樂團簡介 *Orchestras*

青年音樂訓練基金新界西北區管弦樂團 MOY Northwest New Territories Symphony Orchestra

新界西北區管弦樂團於2011年1月成立，現有團員40多人，主要是新界天水圍及屯門等地區的學生，年齡介乎8至18歲。他們大部份是透過基金提供的機會，才首次接觸樂器。過去兩年，學員除了參加每星期一次的小組樂器課，亦同時參加每星期六早上於天水圍毅智書院音樂室舉行的管弦樂團訓練。

新界西北區管弦樂團曾多次參與本地及境外的交流活動及音樂演出。在香港，他們曾於多個地方公開演出，包括天水圍賽馬會毅智書院及伯裘書院、樂善堂余近卿中學、小西灣商場、大角咀奧海城商場、西灣河文娛中心劇院，及柴灣青年廣場Y綜藝館；今年四月更與青年音樂訓練基金轄下的樂團應邀參演於香港大會堂演奏廳舉行的香港大學專業進修學院周年音樂會，演出大獲好評。

通過考核的樂團團員可參加基金舉辦的海外音樂交流活動。新界西北區管弦樂團中表現優異的團員曾獲邀參加基金2011年8月在馬來西亞亞庇市主辦之名為「神山下的騎士」的音樂交流營。今年，團員亦將於七月中前往新加坡與華僑中學的樂團團員作音樂交流，活動包括大師班、講座、聯合交響樂團及民族樂團的排練和演出，團員更可欣賞當地職業管弦樂團的排練和演出。

2012年，多名團員首次報考並順利通過英國皇家音樂學院主辦的樂器考試，獲頒三級至七級的證書，大部份學員更考獲優異的成績，成果令人鼓舞。今年團員亦會再接再厲參加考試，基金亦特為各準考生提供聆聽訓練及更多的演出機會(如四月在賽馬會毅智書院舉行的小型音樂會)以增加學員的自信心，為應考作充足的準備。

新界西北區管弦樂團涉獵曲目廣泛，除了古典管弦樂交響樂曲外，還包括多首為中、西樂團創作或編寫的交響樂曲，如王寧的《三國》、喜多郎的《響宴》的改編版、盧亮輝的《春》的改編版等，亦有今晚演奏彭修文的《漁鄉組曲》。





東區青年民族樂團 Eastern District Chinese Orchestra

東區青年民族樂團是由東區文藝協進會主辦，青年音樂訓練基金合辦，新世界發展有限公司全力支持的一個青年音樂訓練團體。樂團成立的目標，是以音樂培育青年人的紀律及品格。

現已參加東區青年民族樂團的團員約有50人，年齡由6至18歲。他們從2010年7月開始接受樂器訓練，範圍包括：二胡、大提琴、揚琴、柳琴、中阮、琵琶、笛子、笙及敲擊。自從2010年11月，學員開始於柴灣青年廣場接受每星期兩小時的常規樂團排練。

東區青年民族樂團的團員已多次參加香港及境外的公開演出活動，曾到訪演出及交流的地區包括深圳龍崗區及番禺南沙。個別表現優異的樂手通過考核，獲邀參與2011年8月在馬來西亞亞庇市舉行名為「神山下的騎士」的音樂交流營，與來自香港、新加坡、馬來西亞及日本的青年樂手及指揮一同排演。今年，團員亦將於七月前往新加坡與華僑中學的樂團作音樂交流。在香港，東區青年民族樂團曾獲多個團體邀請，參與音樂會的演出，地點包括柴灣青年廣場、西灣河文娛中心劇院、荃灣愉景新城商場，及香港會議展覽中心。透過參與不同的學習、演出及交流活動，年青樂手們無論是在樂器演奏技巧、個人修養，及待人接物方面，都成熟了不少，成績令人欣慰。

2012年，多名東區青年民族樂團的成員首次報考了中央音樂學院、上海音樂院或英國皇家音樂學院主辦的樂器考試。所有同學都通過考試，獲頒二級至六級程度的證書，多名同學更獲得優異的成績。此外，不少團員更在2012及2013年校際音樂節比賽中勇奪各項殊榮；在短短三年的學習時間內能有此佳績，可見學員們將基金「努力求上進」的精神發揮得淋漓盡致。





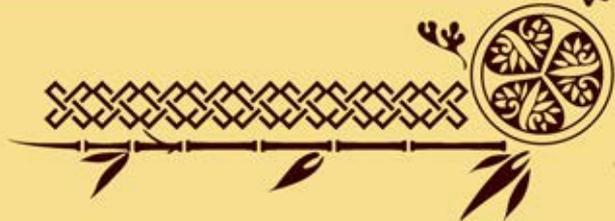
青年音樂訓練基金民族樂團 MOY Chinese Orchestra

青年音樂訓練基金民族樂團於2010年5月成立，是青年音樂訓練基金所組織的第一個樂團，成員年歲由8歲至21歲。



參加樂團的年青人本著「薪火相傳」、「以長扶幼」的理念，及對民族音樂的傳承的熱誠，每星期風雨不改的排練。樂團內資力較深的團員會扶持及教導資歷較淺或年紀較少的團員，在教學相長的氣氛下體現青年音樂訓練基金的精神：不怕苦、不畏難、自律盡責，努力求上進。

基金民族樂團已多次參與基金舉辦的音樂交流會。除了在香港，亦曾到北京、澳門、湛江、南沙、深圳、廣州、新加坡與及馬來西亞作音樂交流及演出，屢獲好評。樂團近年參與的演出有於柴灣青年廣場Y綜藝館舉行的〈音樂無疆〉中西民族管弦音樂會，於灣仔會議展覽中心舉行的新世界集團有限公司40周年創辦紀念同樂日，於西灣河文娛中心劇院舉行的灣仔兒童合唱團週年匯演，以及由東區文藝協進會舉辦一年一度的東區文藝節〈樂韻悠揚在東區〉等等。



指揮簡介 Conductors



徐英輝 於1987年及1990年取得一級榮譽學士及哲學碩士(民族音樂學 - 中國音樂)學位，亦曾於美國匹茲堡大學修讀民族音樂學。

徐氏一向熱衷於指揮及演奏活動，曾任澳門文化廳中樂團笛子首席及樂器導師及本港多個業餘中樂團的團員及指揮、香港泛亞交響樂團及中大管弦樂團長笛首席等。此外，徐氏於80年代曾隨音樂事務處中樂小組及青年樂團前往英國、上海及北京等地演

出，其後於2000年領香港青年中樂團往北京及西安交流；2005年帶領香港青年彈撥中樂團往英國參加「鴨巴甸國際青年節」；翌年任香港青年音樂協會中樂團新加坡交流演出團指揮；2007年領香港青年中樂團到南京、無錫及江陰市演出及2011應「彰化當代國樂節」之邀演出。徐氏曾多次為馬來西亞全國華樂大賽擔任評委。徐氏亦致力於音樂教學及研究，包括曾於香港中文大學音樂系及香港演藝學院音樂學院任兼職講師、香港中文大學音樂系任研究員及助教，及任《香港中樂團二十週年特刊》編輯等。徐氏現職音樂事務處中樂組高級音樂主任，亦為香港青年中樂團、音樂事務處導師中樂團及音樂事務處少年中樂團指揮。

衛承發

畢業於香港音樂學院雙簧管文憑課程、香港中文大學音樂系學士課程及香港公開大學商業管理學院碩士課程。1995年至2005年出任香港學校音樂及朗誦協會行政秘書，負責統籌學校音樂節及學校朗誦節，每年為超過三十萬青少年表演者安排比賽及演出活動。出任該職位之前，受聘於香港政府音樂事務統籌處，擔任音樂推廣及樂團管理工作達十年之久。



衛君的指揮研習，始於參加1984年香港演藝學院首辦，由米朗高治亞主持的指揮課程。1979年衛君與一班熱愛音樂的青年朋友創立香港愛樂民樂團。作為客席指揮，曾與多個樂團合作，包括香港中樂團、捷克馬天奴交響樂團等。衛君致力青少年樂團訓練工作，先後應音樂事務處邀請在夏季音樂營訓練兒童中樂團，並遠赴英國冬季音樂營訓練布來頓青年交響樂團。1997年7月1日，香港中樂團主辦“97回歸音樂節”首場音樂會，邀請20多隊樂團組織“香港聯合中樂團”演出，衛君獲選為該聯合樂團的籌委主席及指揮。2010年應荃灣藝術節邀請擔任兩岸四地青年音樂大匯演音樂總監，組織及訓練來自香港、廣州、澳門及台北的青年樂手，並組成聯合樂團。

高國健

為青年音樂訓練基金民族樂團及東區青年民族樂團之琵琶導師及指揮。高氏早年於音樂事務統籌處（即現音樂事務處）隨黃麗貞女士學習琵琶，及後師從著名琵琶演奏家王梓靜女士深造彈撥樂器。除琵琶外，亦研習中阮、柳琴，並考獲中央音樂學院琵琶演奏級。



高氏有曾獲第一屆荃灣藝術節樂器獨奏組亞軍及合奏組冠軍，亦曾為宏光國樂團團員，又擔任香港青年音樂協會之琵琶首席。除身為不同民樂團的資深團員外，高氏亦經常以獨奏者身份演出。他曾於荃灣藝術節與著名古箏演奏家項斯華女士同台演出霓裳羽衣曲，又於2006年於新加坡為香港青年音樂協會擔任大型中樂交響曲《月兒高》之領奏。

除了豐富的演出經驗外，高氏亦致力於音樂教學，學生獲獎無數。他曾為聖公會林護紀念中學、聖公會仁立小學、油麻地天主教小學及大角咀天主教小學的彈撥樂導師；現任教於軒尼詩官立中學、高雷中學、中華基督教會基灣小學、聖公會聖馬太小學及深水埗官立小學。

何致中

是香港出生之指揮家，一直深獲樂評家與聽眾之愛戴，稱其「與樂團奏出一流的音樂」（美國密歇根州《州立新聞》）。著名作曲家譚盾在觀察過何氏與Baltimore Symphony Orchestra的排練之後，稱許其「經已贏得我對他作為一個指揮家和音樂家絕對的信心」。其後更獲邀參與譚盾與香港管弦樂團之錄音工作。何氏多次應邀參加美國之Aspen Music Festival，並得到蜚聲國際之指揮家David Zinman認同其有著「非常的音樂才華... 樂手因著他對音樂的熱誠而得到啟發」。他亦曾經獲得 Claudio Abbado、Yuri Temirkanov，以及閻惠昌等世界頂尖之指揮

家的親自指導。於旅居美國期間，何氏曾受聘於巴爾的摩交響樂團、巴爾的摩歌劇院、彼博狄交響樂團與歌劇院，亦曾為美國梅遜交響樂團、密歇根大學吉爾伯特與沙利文歌劇團，以及密歇根州立大學劇院等之音樂總監。在美國以外，何氏之足跡亦遍及亞洲及東歐多個國家，曾獲邀指揮波蘭、捷克、保加利亞，以及巴西等國家之專業樂團。

何氏返港定居後，旋即獲邀與香港歌劇院、泛亞交響樂團、香港巴洛克室樂團、浸會大學交響樂團、香港大學管弦樂團，以及巴哈合唱團等本地知名團體合作演出。近年開始與中樂結緣，已多次與香港中樂團及臺灣國家國樂團合作。其現為香港公開大學管弦樂團以及香港醫學會管弦樂團之音樂總監，亦是香港中樂團之特約排練助理指揮。

畢業於 University of Michigan (Ann Arbor) 及 Peabody Conservatory of Johns Hopkins University，何氏是首位獲得該大學取錄為指揮博士研究生之香港人。





蕭炯柱 GBS CBE 太平紳士1945年生於香港，1966年加入香港公務員行列，1993年晉升至司級政務官，曾任經濟司、運輸司、中央政策組首席顧問，及規劃環境地政局局長，2002年退休。

蕭氏自幼習小提琴及指揮，曾任學校合唱團及口風琴隊指揮，考獲英國皇家音樂學院演奏文憑。1964年，蕭氏加入香港青年管弦樂隊，66年任樂團首席，68年任樂團導師，73年帶領香港青年管弦樂團到英國參加國際青年管弦樂節，同年為樂團開辦了新的青年中國民族樂團及民樂訓練班。1974年，蕭氏與陳立僑醫生等數位志願人士成立香港青年音樂協會。這機構過往35年一直為青年人提供免費器樂訓練。1977年，蕭氏為香港政府創立音樂事務統籌處。

2002年退休後，蕭炯柱致力促進青年音樂交流活動，2009年成立香港青年音樂交流基金，及青年音樂訓練基金。現參加基金訓練活動的年青人分別來自中國、東南亞與及香港等十個城市的23間學校或團體。

樂曲介紹

Programme note

《漁舟凱歌》

民間樂曲 (李民雄、劉文金改編)

這是浙江歌舞團七十年代創作的一首反映漁民生活的新型吹打樂曲。樂曲以螺號和海浪擊岸之聲描繪大海；似漁輪的隆隆機器聲，進行曲風的旋律和活潑歡快的鑼鼓聲相結合，表現漁民們揚帆出海，頂著海浪撒網捕魚的勞動場景。中段抒情的慢板，曲調委婉優美，富有江南色彩；雲鑼的運用，使樂曲增添了不少情趣。在後部份設計了一大段鑼鼓，充分發揮“十面鑼”複雜的演奏技巧，以表達人們忘我勞動的熱情。最後又以“十面鑼”的快速演奏作結束。

《山村來了售貨員》

張曉峰曲

這是一首哨吶的樂曲，以東北民歌音調為基礎，敘述性的描繪了售貨員挑貨上山，吆喝賣貨，熱心為山區人民服務，以及山區人民爭相購買的場景，樂曲輕快而又詼諧。

《東海漁歌》

馬聖龍、顧冠仁曲

樂曲作於1959年，作品以浙江民間音樂為素材，採用浙東鑼鼓打擊樂器，生動地表現了東海漁民捕魚生活的多變情景。全曲分為四個部份：一、黎明的海洋。晨曦，海港一片生氣勃勃景象；二、漁民出海捕魚。小快板。漁民滿懷喜悅的心情出海捕魚，漁港一派生機。此段旋律歡快流暢，配器豐富多樣；三、戰勝驚濤駭浪。快板，出海的漁民遇上了風浪，大家不畏驚濤，勇往前進。最後，漁民們奮力戰勝了巨浪的衝擊，勝利的號子吹響了；四、是第一部份的再現。漁民們豐收歸來，鼓樂齊鳴，場面一片熱烈歡騰。

Emperor Waltz

Johann Strauss Jr.
Arranged by Richard Meyer

小約翰·施特勞斯奧地利作曲家，以圓舞曲作品最為著名。他於1889年創作Kaiser-Walzer, Op. 437 (「凱撒圓舞曲」或「帝皇圓舞曲」)，當中共有四首圓舞曲。樂曲為祝賀當時奧地利國王Franz Josef 探訪德國國王Kaiser Wilhelm II 而創作。Richard Meyer選取了當中第一首圓舞曲及部份序奏加以改編。首四小節以從容的速度出現，使人聯想到男士們邀舞的場面。這首曲為二部曲式，第一主題徐緩、舒展，大跳音程的旋律如波浪起伏，人們認為這是上了年紀的主賓起舞的場面；第二主題熱情活躍，與第一主題形成鮮明對比，喻示著其他參加舞會的人們亦陸續加入主賓們翩翩起舞，場面熱鬧歡樂。



Ancient Aires and Dances Suite No. 1 balletto

Ottorino Respighi

Ancient Aires and Dances Suite No. 1是Ottorino Respighi 三套《古代風格組曲》的第一套。這套組曲以文藝復興時期的魯特琴(Lute)曲調為創作靈感；其中第一首的balletto是起源於十六至十七世紀意大利詠唱樂種，旋律輕快，節奏強弱分明，令人翩然起舞。Respighi是意大利作曲家、指揮及音樂理論學者，主要研究意大利早期音樂；因此他的作品亦揉合了早期音樂的風格和曲式配和十九世紀後期的和聲及織體，形成獨特的印象派和新古典主義風格。

Brandenburg Sinfonia (Abridged) from *Cantata No.174*

Johann Sebastian Bach
Edited by Merle J. Isaac

Brandenburg Sinfonia來自於 J. S. Bach 清唱劇，作品編號174的第一部份，Sinfonia（這部份亦衍生自他的G大調第三布蘭登堡協奏曲的第一樂章）。樂曲本為及後的詠唱作品作前奏，由於之後的詠嘆調、宣敘調及聖詠皆以「神愛世人」、「因愛而拯救」等為題，因此這部份以明亮華麗的旋律帶出喜悅和盼望。Merle J. Isaac 是一個多產的編曲者，擅長為學校樂團改編各種膾炙人口的管絃樂合奏作品；此版本的Sinfonia是他其中一首非常受歡迎的改編作品。

Waltz from La Traviata

Giuseppe Verdi
Arranged by Vernon Leidig and Lennie Niehaus

《茶花女》是由 Giuseppe Verdi 作曲的三幕歌劇，劇本改編自Alexandre Dumas 於1848年出版的小說《茶花女》。這首圓舞曲來自歌劇第一幕女主角唱出的「勸酒歌(Brindisi)」“Libiamo ne' lieti calici”（讓我們自杯中開懷暢飲）。圓舞曲的舞步在三拍子的舞曲中流暢地運行，因有明顯的升降動作而如一起一伏連綿不斷的波濤，加上輕柔靈巧的旋轉動作以及各種優美的造型，使它具有典雅、華麗、飄逸的特質，因而享有「舞中皇后」的美稱。

Violin Concerto in A minor, Op.3 Nr.6

Antonio Vivaldi

Antonio Vivaldi是一位意大利神父、作曲家及小提琴家。這首小提琴協奏曲是協奏曲集「調和的靈感」的第六首。Vivaldi成為威尼斯一所音樂學校的指導及指揮。在這所學校裏收容孤女並給予完整的音樂教育，為她們籌辦樂團演出；如她們學有所成，成年後亦會留在學校去執教，薪火相傳。由於樂團非常優秀，吸引了大量觀眾，演出不斷，Vivaldi 為她們寫了大量弦樂協奏曲，這作品便是其中一首為優秀學生而創作的，有一定的難度。

《漁鄉組曲》

彭修文曲

這是一首以四個具有標題的樂章描寫漁民生活的組曲：(一) 海上征帆，(二) 昔日漁村，(三) 漁家兒女，(四) 豐收歸來。該曲是彭修文把一九七三年春夏之交與蔡惠泉到湖江舟山各地搜集漁歌，觀察漁民生活的成果。樂曲創作時很順利，只用了三天便完成了前面三個樂章的總譜，彭氏返回北京後，亦很快將整個作品寫好，且很快便進行了試奏；作曲家更在1981年將組曲帶來香港首演。

鳴謝

元朗民政事務專員麥震宇太平紳士
郭丘小慧女士



Acknowledgement

基金精神：
不怕苦、不畏難、
自律盡責，努力求上進

